

夏日大作战

(日) 岩井恭平 / 著

(日) 细田守 / 原著 HT 绅士 译



SUMMER WARS

湖南美术出版社

图书在版编目(CIP)数据

夏日大作战 / (日) 岩井恭平, (日) 细田守著; HT绅士译. — 长沙: 湖南美术出版社, 2010.9
ISBN 978-7-5356-3912-7

I. ①夏… II. ①岩… ②细… ③H… III. ①长篇小说 — 日本—现代 IV. ①I313.45

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第178998号

原著名:《サマーウォーズ》, 著者:岩井恭平, 原著:细田守 マッドハウス・日本テレビ放送网・角川书店, 封面插画:概念草图 贞本义行

©Kyohei Iwai 2009

©2009 SUMMERWARS FILM PARTNERS

First published in Japan in 2009 by KADOKAWA SHOTEN Publishing Co., Ltd., Tokyo.

Chinese translation rights arranged with KADOKAWA SHOTEN Publishing Co., Ltd., Tokyo.

Translation copyright © 2010 by Guangzhou Tianwen Kadokawa Animation & Comics Co., Ltd.

本书中文简体字翻译版由广州天闻角川动漫有限公司出品并由湖南美术出版社出版。未经出版者预先书面许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书的任何部分。

湖南省版权局著作权合同登记号: 18-2010-161

夏日大作战

 广州天闻角川动漫有限公司 出品

著 者	(日) 岩井恭平
原 著	(日) 细田守
译 者	HT绅士
出 版	湖南美术出版社
地 址	长沙市东二环一段622号
经 销	全国新华书店
出 版 人	李小山
出 品 人	刘烜伟
责任编辑	谢爱友 姚璐
美术编辑	罗毅俊
制版印刷	东莞新丰印刷有限公司
开 本	787mmX1092mm 1/32
印 张	9
版 次	2010年9月第1版
印 次	2010年9月第1次印刷
书 号	ISBN 978-7-5356-3912-7
定 价	24.00元

版权所有 侵权必究

本书如有印装质量问题, 请与广州天闻角川动漫有限公司联系调换。

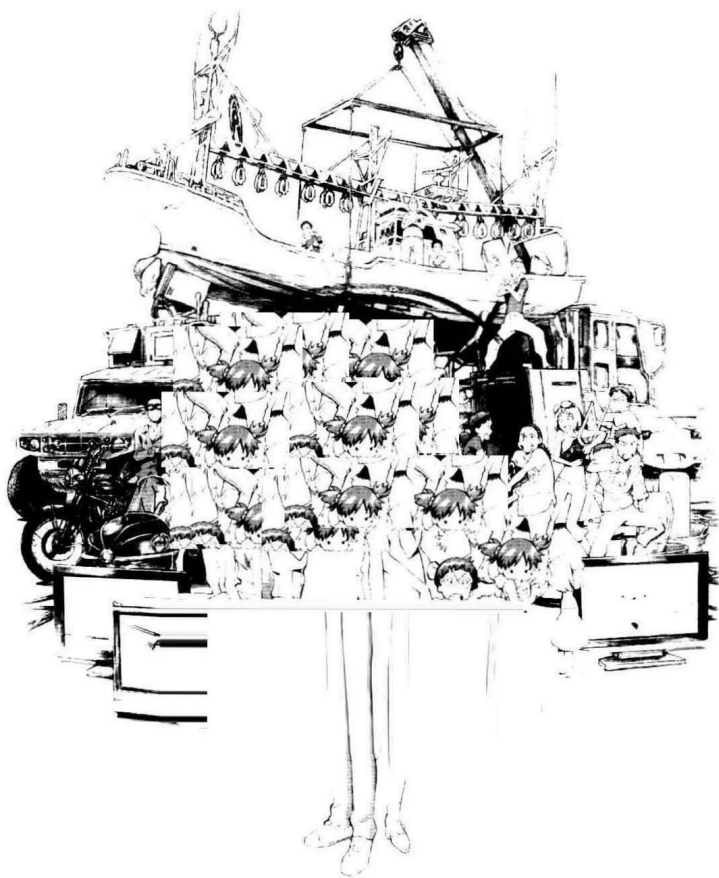
联系地址: 中国广州市黄埔大道中309号 羊城创意产业园 3-07C

电话: (020) 38031253 传真: (020) 38031253

广州天闻角川动漫有限公司常年法律顾问: 广东广信律师事务所

夏日大作战

SUMMER WARS



(日) **岩井恭平** / 著

(日) 细田守 / 原著 HT 绅士 / 译

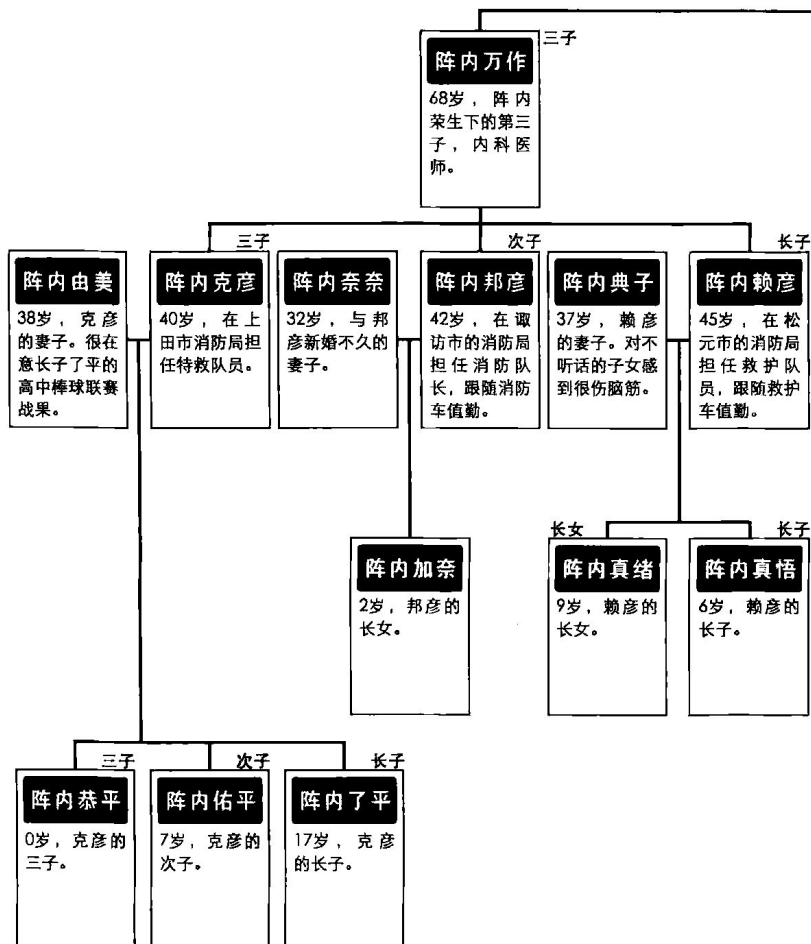
CONTENTS

序 幕	007
第一阵	011
第二阵	114
第三阵	167
第四阵	215
终 幕	276
中国大陆版后记	285



在暑假齐聚一堂，

个性独特的各位“亲戚”。



阵内 荣

自战国时代以来，延续了百年以上的阵内家第十六代当家。

疾风

饲养在阵内家本家的狗。

宠物

养子

阵内 万助

70岁，在新泻渔港经营水产业。

次子

阵内 万理子

71岁，一手主持“本家”的专业主妇，个性热心。

长女

长子

阵内 侘助

41岁，前阵内家当家的私生子。

长子

阵内 理一

41岁，隶属于陆上自卫队，平常在东京都的市谷区值勤。

长女

阵内 理香

42岁，在上田市区公所上班，目前未婚。

池泽 圣美

39岁，在名古屋市内担任护士。

三轮 直美

42岁，离过一次婚的艳丽美女。

x

阵内 太助

45岁，阵内电器行的老板。

筱原 雪子

47岁，筱原夏希的母亲。从阵内家嫁到筱原家。

筱原 和雄

55岁，筱原夏希的父亲。在东京都担任水务局员。

长子

阵内 翔太

21岁，担任警察。看健二不顺眼。

筱原 夏希

18岁，久远寺高中三年级。剑道社员，是校内学生的梦中情人。

长子

池泽 佳马

13岁，OZ的格斗游戏的世界冠军。

长女

佐久间 敬

17岁，健二的同学。与健二同属于物理社。

小矶 健二

17岁，久远寺高中二年级生。擅长数学，心仪的对象是夏希。

伪装情侣

O
Z
角色原案：冈崎能士 冈崎美奈 滨田胜

序 幕

心情就仿佛战国武将冲破大批涌上的敌兵。

时间是现代，天下太平。

在迈入21世纪已经一段时间的日本国内，不可能出现舞刀弄枪的兵马。

脚下驰骋的并非骏马，而是与自己在高中生活两年又数个月的岁月里同甘共苦的自行车。

笼罩在都会这个战场的不是杂兵，而是各式各样的杂音。

穿过高架桥底，中央线的快速电车正从头上呼啸而过，行驶在国道的汽车则是让引擎和喇叭频频作响，挤得水泄不通。走在人行道上的行人正在用手机聊天，打工的年轻男女一边喊着广告词，一边强塞面巾纸给路过的行人。

耸立的高楼大厦闪闪发光，毫不留情地让骑着自行车奔驰的女孩接受刺眼的反射光。她身穿的制服衬衫虽然透气，可是紧贴在背的竹剑袋，却令她的后背汗湿了一大片。

车轮“咯当”一声撞上阶梯，冲击使斜放在车篮里的书包一瞬间弹起。

“呼……呼……”

女孩以稍微前倾的姿势踩踏板，耳边可以听见自己的喘

息。她斜身绕过转角，在下坡顺势加速。

那些吵闹的喇叭声渐渐远去，取而代之的是“唧唧唧唧”的蝉鸣。

冲入新宿中央公园抄捷径，大自然的气息迎面扑来。她并不讨厌一抬起头就会映入眼帘的大树和高楼大厦重叠耸立的景象，加上自己的名字中有一个“夏”字，一年中她最喜欢这个季节。

她直线穿过有许多人在练习登山车特技和舞蹈的亲水广场，或许是“尼亚加拉大瀑布”溅起水沫的关系，只有这里感觉比较凉爽。

“呼！”

骑出公园，大口吸气。来到路口时减慢速度，见到红绿灯转为绿色后，又挺身踩踏板重新加速。

女孩并不厌恶大都会。她喜欢被反复无常的日常生活摆布，也觉得热闹又繁忙的都市生活和自己的个性十分契合。和孤单一人比起来，和一群人在一起比较快乐；而且和努力上进的人凑在一块，会让她觉得热血沸腾——啊，要是说出“热血”这个词，可能父母又会说她的言行很像在夸耀威风的祖先们吧？

女孩继续踩着脚踏板，当她及肩的长发因为汗水粘在额头上时，一个熟悉的地方出现在高楼大厦之间。

穿过刻有“久远寺高等学校”字样的两根石柱中间的正门，广阔的校园随即出现在眼前。包含学生宿舍在内，这所学

校的校区内共有六栋大楼。

穿着制服的学生三三两两地走在衔接正门和宿舍的路上。阳光从道路两侧的树木倾泻下来，让行进中的自行车忽明忽暗。眼看就要到达停车场时，女孩突然将龙头转向左方。

骑过阶梯，进入操场，便能听见垒球社的吆喝。清脆的球棒敲击声从安全网内传出，响彻操场。

“哦？”

轻快的旋律响起。正朝着社团大楼前进的少女用食指和中指按下刹车减速，再从短裙内取出手机。她一边踩踏板，一边将折叠式手机打开。液晶屏幕上出现一个黑边圆圈，圈内绘有水鸟图案，那是她的家族标志。

“哇，太奶奶？”

按下按钮后，屏幕上的水鸟图案动了起来，似乎有什么东西从鸟嘴里被扔出来，接着一个白色长方形图案在屏幕内旋转并扩大。

“你确定会带上次说的那个人回来吧？”

是短信，发信人是阵内荣。

看到外曾祖母的电子分身——那只电子水鸟正不停地摆动鸟嘴，仿佛在催促着回复，少女不由得想起那令人怀念的大自然气息。

被浓浓的绿意和高山包围的老家大房。

“啊，哇！对不起！”

女孩差点撞上正在做准备活动的田径队员，急忙回头道

歉。她继续摇摇晃晃地骑车，然后在社团大楼前停下。

“我，会，带，他，回，去……”

“一，二！”喊着口令的棒球队员从站在自行车旁发着短信的女孩身边经过，其中数人故意回头看了垂着刘海注视屏幕的女孩几眼。队长见队员痴痴地望着女孩，出言喝止：“别东张西望！”

“好，发信！”

举起手机，按下发送键。

“已经不能回头了……”

女孩——筱原夏希喃喃说着，朝社团大楼奔去。

夏希握着的手机的液晶屏幕上，水鸟叼着白色信封开始振翅，往浮现在屏幕深处的标志飞去。那标志像是圆形与梯形重叠的钥匙孔，上面写着两个字。

水鸟的羽翼就此被吸入名为“OZ”的巨大电子空间。

第一阵

* *login ...* *

“欢迎来到OZ的世界。”

在一个黑暗的空间中，响起女声的语音提示。

遥远的前方出现光点，然后转化成闪闪发亮的面板，一边旋转一边急速接近。面板的形状如同前方后圆坟（注：日本古坟的一种形式，前端为方形，后端为圆形），或可说是形同钥匙孔，上面写着“OZ”两个字。

“OZ是存在于网络上，可以让全世界的人们在此聚集、娱乐的虚拟世界。只要使用手边的电脑、手机、电视，就能轻松地登录。”

标志开始闪烁。OZ的“O”字成为入口，视点飞往文字内部无限宽广的世界。

“那么请开始体验OZ的世界。”

眼前出现柔和色调的天空。在一片最能体现“蔚蓝”字义的蓝天里，飘浮着许多似乎一碰就会弹起的柔软白云。

视线穿过云海后，可以看见一个巨大的物体。那是由许多大小不同的球体堆积而成的诡异塔台。塔的中心是一个眼耳相

连的猫头，所有球体连成一个图腾柱，上方高耸入云，下方深不见底。塔台周围还浮着骨牌般的板状建筑物，形成多个迷你模型般的都市。

“这里是OZ的中心。耸立在中央的是整合OZ系统的建筑物，名叫中央塔。它的外型设计得非常别致，好像一只可爱的猫咪。”

中央塔的周围飘浮着一些好似土星圆环般的小颗粒。它们像鱼群一样整齐排列，逐步接近塔台——每一个都是拥有俏皮外形的角色。其中有挥动数十只触手的章鱼，也有将金属圆筒作为手脚的机器狼，还有头戴棒球帽、身系短披风的鳗鱼，像纸张般轻飘飘的猴子，表面绘有眼、鼻、嘴巴的水饺，头上顶着许多角色的骷髅等等——角色的模样千奇百怪，毫无统一性可言。

“在使用OZ之前，请先设定您的虚拟造型。”

巨大的面板伴随轻快的背景音乐逼近。在中央的方格内，出现以电脑图片拼成的人偶。人偶周围有许多小方格，显示着头和手脚等各部位的配件。

“虚拟造型是您在OZ的分身。不论是发型、服装，还是身材等等，都可以依照您的喜好更改。”

选好零件之后，人偶的头部逐渐变成球形，接着长出鬃角，生出獠牙。

“您做了一个很可爱的虚拟造型。”

完成品是一只头戴牛仔帽、脖子上围着丝巾的二头身的

熊。熊神采奕奕地跳起，跃至面板外。

头戴牛仔帽的熊在OZ的世界内翱翔。中央塔外浮着有如高速公路的路面，虚拟造型接二连三地从那里的钥匙孔飞入OZ的世界。

“您的个人资料会以严密的防范措施严加保护。请您放心，尽情享受这个世界。”

熊和其他虚拟造型一起在中央塔的上空盘旋。

“在购物中心可以买到世界各国的书籍和音乐……”

朝着浮在塔周围的都市急速下降，飞进其中一个都市后，就看到许多书柜井然有序地排列在宽阔的空间内。无数只手上抱着书，或是将CD举到头上的虚拟造型在一望无际的楼层内徘徊。也有虚拟造型张开大口吞下物品，头上浮现“BUY!”的字样。

“电影、家具。”

熊继续飞翔，离开建筑物。

往金字塔形状的建筑物看去，发现有许多迷你车辆和建筑物排在一起。

“汽车、住宅。”

接着熊向上升，造访形似茶碗的区域。在绘有企业商标的茶碗内，有几个更小的茶碗浮在空中。那分别是具有南国风情的度假村、有骆驼行走的沙漠、积着皑皑白雪的雪山等等，完全是风格迥异的世界。

“您可以在此买下旅游计划，或是购入各种物品。”

熊穿过商店街，轻快地绕到塔的后方，那里有无数球体浮在半空中，他飞入其中一个。

球体内部有许多虚拟造型挤在一起。熊飞到车水马龙的虚拟造型头上，转头说：

“不过，我们还有一件最不可或缺的事……”

熊头上的椭圆框里浮现出文字“By the way, thing necessary for us”，然后又从它的口中生出漫画里常见的对话框：“那就是交流。”

椭圆形的对话框变成刺猬形状，框内显示：“It is communication！”

接着，从室内的一个虚拟造型头上也飞出对话框，里面的内容即时转换为英语、法语、日语等各种语言，再分裂出其他对话框。

“OZ可以瞬间翻译各种语言，让您和世界各国的人轻松地对话。”

熊转身回旋，脖子上的丝巾飞扬起来。它离开交流区，前往林立着各种近代大厦的区域。

“OZ对企业的支持也非常完善，可以让世界上的任何企业在这里设立店面，或者提供企业办公的办公室。”

飞过高楼大厦，直线穿过云海。这回看到的是多到令人目不暇接的文字和数字，它们不停地在面板上跳动——这是数以千计的资讯面板群。

“目前已经有许多行政机关和地方自治团体在OZ设置办公

窗口，纳税和其他各种手续都可以在这里方便快捷地办理。”

“最后向您介绍OZ的守护神。”

抬头眺望仿造世界各国地形创建的岛屿区域上空——有个比岛屿还要巨大的“物体”正缓慢经过。

“它们是JOHN与YOKO。”

眼前出现如同用水彩描绘出来的两尾鲸鱼。

它们摇晃着足以一口吞下空中岛屿的巨大身躯，在没有水的天空中遨游，头上顶着环形排列的建筑物群，就像戴着王冠的国王和王后。

OZ整体开始颤抖。伴随着响亮的喷射声，JOHN和YOKO的背上喷出水柱。水柱就像飞弹一样向天空飞去，绽放出红、蓝、黄、紫色的耀眼光芒。

OZ全体像是跟随鲸鱼的动作般发射烟花。购物区、交流区、企业区，以及行政区等等，各处都被烟花的光芒和虚拟造型的欢呼声包围。

熊的虚拟造型也高高兴兴地在空中回旋飞舞。

“来吧，请您也在OZ开始舒适的新生活——”

语音提示渐渐远去。

然后欢呼声愈来愈小，熊愉快飞舞的模样也瞬间消失，画面转暗。

一片黑暗扩散开来。

没有光明与声音的空白造访，接着响起一个微小的声音：

“今天是7月26日，星期一，在此为您播报午间新闻。”